Curriculum Vitae

María Victoria Soulé

Contents

1. Personal details

Working Address	3, Demosthenes Mitsis, 3022, Lemesos, Cyprus
LC phone number	(+357) 25002206
E-mail Address	mariavictoria.soule@cut.ac.cy
Skype Address	maria.victoria.soule
Academia Address	https://cut.academia.edu/MariaVictoriaSoule

2. Education

Ph.D.　　**Universidad Nacional de Educación a Distancia**, Madrid, Spain　　2014
Spanish Applied Linguistics/ Second Language Acquisition
　　Advisor: Professor María Luz Gutiérrez Araus
　　Committee: Professor Agustín Vera Luján, Professor José
　　Antonio Samper Padilla, Dr. Clara Eugenia Hernández Cabrera
　　Dissertation: *The Expression of Temporality in Narratives of
　　South Korean Learners of Spanish L2*.
　　Suma Cum Laude

M.Phil.　　**Universidad Nacional de Educación a Distancia**, Madrid, Spain　　2011
(DEA)　　Spanish Applied Linguistics/ Second Language Acquisition
　　Advisor: Professor María Luz Gutiérrez Araus
　　Thesis: *Distribution of Preterit and Imperfect Tense in
　　Narratives of Greek- Cypriot learners of Spanish L2.*

M.A.　　**Universidad Complutense de Madrid**, Madrid, Spain　　2007
Teaching Spanish as a Foreign Language.
Thesis: *Contrastive Analysis of the French and Spanish Article
System.*

B.A.　　**Universidad de Barcelona**, Barcelona, Spain　　2006
Classical Studies.

B.A.　　**Universidad de Buenos Aires**, Buenos Aires, Argentina　　2001
Modern Literature and General Linguistics.

3. Employment history

09/2016 - present **Special Scientist – Spanish,** Cyprus University of Technology, Language Centre, Limassol, Cyprus.

11/2015 - present **Research Fellow**, Cyprus University of Technology, Language Centre, Limassol, Cyprus.

03/2015 - 06/2015 **Postdoctoral Fellow**, UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México), Centro de Enseñanza para Extranjeros, Ciudad de México, México.

02/ 2013 - 03/2015 **Assistant Professor**, Hankuk University of Foreign Studies, Spanish Department and Graduate School of International and Area Studies, Seoul, South Korea.

02/ 2011 - 01/2013 **Lecturer**, Hankuk University of Foreign Studies, Spanish Department and Graduate School of International and Area Studies, Seoul, South Korea.

09/2010 - 01/2011 **Part-time Lecturer**, Bromley Adult Education College, London, UK.

09/2008 – 07/2010 **Spanish Teacher**, Pascal Greek School, Limassol, Cyprus.

04/2007- 06/2007 **Spanish Instructor**, Universidad Complutense de Madrid, Spain.

4. Research interests

- Applied linguistics: Spanish Second Language Acquisition. The analysis of morphological, syntactic and discursive knowledge of tense and aspect among adult second language (L2) learners.

- Spanish linguistics: Semantics, Tense and aspect, Discourse Analysis.

- Classroom-based research: The use of Technology Enhancement Learning (TEL) and Computer Assisted Language Learning (CALL) in the Spanish second language classroom.

- The nature of study and residence abroad in relation to the opportunities, experiences and outcomes for second language learning.

5. Publications

Single-authored books

Soulé, M. V. (2012) *La determinación en francés y en español. Análisis contrastivo aplicado a la enseñanza de ELE*. Berlín: Editorial Académica Española (EAE).

Co-authored books

Soulé, M. V. & Svanas, Ch. (Forthcoming). *ELE para niños: propuestas para el aula*. Berlín: Editorial Académica Española (EAE).

Cho, G., Kim, K., Gómez Michel, G. & Soulé, M. V. (2014) 스페인어회화 I */ Spanish Conversation I*, Seoul: Korean Ministry of Education, Science and Technology.

Kim, K., Kim, H. S. & Soulé, M. V. (감수) (2013) *Gramática del Español para Estudiantes Universitarios*. Seoul: HUINE.

Kim, K., Kim, H.S., Yang, S., & Soulé, M. V. (감수) (2013) *Gramática de Español de Nivel Intermedio*. Seoul: HUINE.

Peer-reviewed articles

Soulé, M. V. (*Accepted*). Modelos temporales aplicados a la enseñanza del pretérito y copretérito: un estudio centrado en el discurso del aula.

Soulé, M. V. (2016). El papel de la lengua materna en el uso de la forma había cantado: un estudio sobre la producción narrativa de aprendientes de ELE surcoreanos. In: Molina Muñoz, P. J. (ed.), *Researchers in Progress I. Languages in contact: Interconnections and Interferences* (pp. 17-27), Nicosia: Language Centre - University of Cyprus.

Soulé, M. V. (2015). Problemas en el reconocimiento de las funciones significativas de las formas *canté* y *cantaba* en el discurso inactual de aprendientes de ELE coreanos. *EPOS, Revista de Filología*, 31, 47–60.

Soulé, M. V. & Granda, B. (2015). ¿Qué gramática aplicar a la distinción imperfecto e indefinido? In P. Muñoz Molina and M. Cuadra Arance (Eds). *Actas de las VII Jornadas de Formación para Profesores de Español en Chipre* (pp. 37-51). Nicosia: Universidad de Chipre

Soulé, M. V; Saura, E.A. & LaVita, C. (2015): Integración de destrezas a través de las TICs: el uso de los e-portafolios. *SignosELE.* http://p3.usal.edu.ar/index.php/elesup

Soulé, M. V. (2014). La temporalidad de los verbos estativos de sentimiento en el discurso de ELE. *Revista Iberoamericana*, 25 (3), 31 – 49. http://snuilas.snu.ac.kr/iberopdf/snuibero250302.pdf

Soulé, M. V. (2014). Variabilidad y sistematicidad en los mecanismos de traslación temporal en el discurso directo e indirecto de aprendientes de ELE coreanos. *Iberoamérica*, 16 (2), 189 – 215.

Soulé, M. V. (2013). El uso del portafolio oral en las clases de conversación de ELE. *TINKUY*, 19, 77 – 86. http://www.littlm.umontreal.ca/documents/Tinkuy_19_CEDELEQ_IV_2013_04_18.pdf

Soulé, M. V. (2012). Algunas consideraciones sobre el desarrollo de la competencia conversacional en aprendientes de ELE surcoreanos. Actas del *II Congreso de Español como Lengua Extranjera en Asia – Pacífico, CELEAP:* Instituto Cervantes, 532 – 546. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/manila_2011/33_aplicaciones_13.pdf

Soulé, M. V. (2012). Aportaciones de la Lingüística Hermenéutica al Análisis del Discurso. *The Korean Journal of Hispanic Studies*, 5 (2), 177– 198.

Soulé, M. V. (2012). Distribución de los Pretéritos Indefinido e Imperfecto de Indicativo en narraciones de aprendientes de ELE greco-chipriotas, *Biblioteca Virtual RedELE*. http://www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2012/memoria_Master/MariaVictoriaSoule.html

Soulé, M. V. (2011). Re-categorización aspectual y cambios semánticos experimentados por los verbos de estado en Pretérito Indefinido. *Revista Iberoamericana*, 22 (2), 167 – 189. http://snuilas.snu.ac.kr/iberopdf/snuibero220207.pdf

Soulé, M. V. (2011). Relevancia del aspecto léxico en la didáctica de los pretéritos imperfecto e indefinido. *Estudios Hispánicos*, 59, 233 – 255.

6. Presentations

Papadima-Sophocleous, S. and Soulé, M. V.: "Exploring the influence of teachers' education and professional development in higher education CALL practices", *23rd EuroCALL Conference: CALL Communities and Culture*, Cyprus University of Technology, Limassol, Cyprus, August, 24-27, 2016.

Soulé, M.V.: "The role of learners' first language in the use of the Spanish pluperfect: A study on the temporal structure of South-Korean learners of Spanish L2 narratives", *1st LC-UCY Forum of Young Researchers: Languages in Contact: Interconnections and Interferences*, University of Cyprus, Nicosia, Cyprus, June, 1-3, 2016.

Soulé, M.V.: "De la teoría a la realidad del aula: análisis del proceso de enseñanza de las formas *canté* y *cantaba*", *II Festival Internacional de la Cultura, la Lengua y el Ocio*, University of Granada, Granada, Spain, April, 1-3, 2016.

Soulé, M. V. & Granda, B.: "¿Qué gramática aplicar a la distinción imperfecto e indefinido?", *VII Jornádas Didácticas de Formación de Español como Lengua Extranjera en Chipre*, University of Cyprus, Nicosia, Cyprus, June, 5-6, 2015.

Soulé, M. V, Saura, E.A. y LaVita, C.: "Integración de destrezas a través de las TICs: el uso de los e-portafolios", *III Congreso Internacional del español como L1 y L2*, Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina, November, 14-15, 2013.

Soulé, M. V.: "La Teoría de la Procesabilidad y la Hipótesis de la Enseñabilidad: implicaciones para el aula de ELE", *VIII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas*, SISU, Shanghai, China, July 17-19, 2013.

Soulé, M.V.: "La enseñanza de la distinción Indefinido/ Imperfecto de Indicativo desde una perspectiva discursiva", *Congreso de la Asociación Coreana de Hispanistas*, University of Korea, Seoul, South Korea, December 15, 2012.

Soulé, M. V.: "El uso del portafolio oral en las clases de conversación de ELE", *IV Coloquio Internacional de Español Lengua Extranjera en Quebec* (CEDELEQ), University of Montreal, Montreal, Canada, May 5, 2012.
http://www.cre.umontreal.ca/CEDELEQ/documents/CEDELEQ_4_Resumenes.pdf

Soulé, M. V.: "Algunas consideraciones sobre el desarrollo de la competencia conversacional en aprendientes de E/LE surcoreanos" , *II Congreso de Español como Lengua Extranjera en Asia – Pacífico* (CELEAP), Instituto Cervantes de Manila, The Philippines, November 25, 2011.
http://www.celeap.com/-c15-maria-victoria-soule-1415-1445.html

Soulé, M. V.: "La utilización de la publicidad en el aula de ELE como recurso para introducir aspectos culturales: la literatura", *I Jornádas Didácticas de Formación de Español como Lengua Extranjera en Chipre*, University of Cyprus, Nicosia, Cyprus, June 6, 2009.
http://elechipre.weebly.com/ediciones-anteriores.html

Soulé, M. V.: "Análisis contrastivo sobre la determinación en francés y en español" *I Congreso Internacional de AJIF-UCM: Las lenguas y sus literaturas*, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Spain, October, 6, 2007. http://www.ajif-ucm.com/downloads/Tr%EDptico.pdf

7. Research Projects

1 May 2016 – 30 April 2020.	**COST Action:** **Study Abroad Research in European Perspective (SAREP) CA15130**

The main aim and objective of the action is to reflect the significant growth in international student mobility, this action explores through an interdisciplinary prism the multifaceted nature of study and residence abroad in relation to the opportunities, experiences and outcomes for second language learning as well as the individual's social, personal, intercultural and educational development.

Role: Management Committee Member for Cyprus |
| 2015 | **The influence of instruction on the development of verbal temporality in Spanish L2 in a context of language immersion**

Post-doctoral Fellowship UNAM-UNED
Director: Dr Beatriz Granda
Researcher: Dr María Victoria Soulé |
| 2012 - 2013 | **Language Teaching Research *Jeon-ra-buk-do* 2012-115.**

The National Research and Studies Program of South Korea Department of Education, Science and Technology.
Principal Investigator: Prof Na Song Joo.
Researchers: Dr Gerardo Gómez Michel, Dr María Victoria Soulé, Dr Guho Cho, Dr Kim Kwan-Hee |
| 2011 | **Podcast project to improve the Oral Fluency of Communication and Internet Studies following an Advance Spanish course at Hankuk University of Foreign Studies (HUFS).**
The project was supported by HUFS Research Fund of 2011.
Principal Investigator: Dr María Victoria Soulé |

8. Research Awards

I was awarded for excellence in research with the UNED University Extraordinary Doctoral Prize (*Premio Extraordinario de Docotorado*) in 2016.

9. Teaching overview

University	Period	Programme	Course Title	Teaching hours/week
Cyprus University of Technology	Fall 2016	BA	Spanish1 (LCE_630)	4
		BA	Spanish 2 (LCE_631)	4
Hankuk University of Foreign Studies	Fall 2014	BA	Advanced Spanish Conversation (2)	2
		BA	Elementary Spanish (2)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (2)	2
		BA	Seminar for Developing Career Path (2)	2
		BA	Seminar for Career Path Design	1
		BA	Elementary Spanish (1)	3
	Spring 2014	MA[1]	Actual Spanish Studies on Tense and Aspect	3
		BA	Advanced Spanish Conversation (1)	2
		BA	Elementary Spanish (1)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (2)	2
		BA	Seminar for Career Path Design	2
	Fall 2013	BA	Advanced Spanish Conversation (2)	2
		BA	Elementary Spanish (2)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (2)	2
		BA	Seminar for Developing Career Path (2)	2
		BA	Seminar for Career Path Design	1
		BA	Practical Spanish 2	1
	Summer 2013	BA	Advanced Spanish Composition (1)	2
	Spring 2013	MA[2]	Spanish Pragmatics	3
		BA	Advanced Spanish Conversation (1)	2
		BA	Elementary Spanish (1)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (2)	2

[1] Graduate School of Spanish Linguistics and Literature, HUFS.
[2] Graduate School of Spanish Linguistics and Literature, HUFS.

Hankuk University of Foreign Studies		BA	Seminar for Freshmen	2
	Winter 2013	BA	Intermediate Spanish Conversation (1)	2
	Fall 2012	BA	Advanced Spanish Conversation (2)	2
		BA	Elementary Spanish (2)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (2)	2
		BA	Seminar for Developing Career Path (1)	2
		BA	Seminar for Career Path Design	1
		BA	Practical Spanish (2)	1
	Spring 2012	BA	Advanced Spanish Conversation (1)	2
		BA	Elementary Spanish (1)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (1)	2
		BA	Seminar for Freshmen	1
		BA	Practical Spanish (1)	1
	Fall 2011	MA[3]	Spanish III	3
		BA	Advanced Spanish Conversation (2)	2
		BA	Elementary Spanish (2)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (2)	2
		BA	Seminar for Developing Career Path (1)	2
		BA	Seminar for Career Path Design	1
		BA	Practical Spanish (2)	1
	Spring 2011	MA[4]	Spanish II	3
		BA	Advanced Spanish Conversation (1)	2
		BA	Elementary Spanish (1)	3
		BA	Intermediate Spanish Conversation (1)	2
		BA	Seminar for Freshmen	1
		BA	Practical Spanish (1)	1
Universidad Complutense de Madrid	Spring 2007	PSFL[5]	Elementary Spanish Grammar	5
		PSFL	Elementary Spanish Composition	5
		PSFL	Elementary Spanish Conversation	5

---

[3] Graduate School of International and Area Studies, HUFS.
[4] Graduate School of International and Area Studies, HUFS.
[5] Program in Spanish as Foreign Language.

10. Professional activities

Ad hoc reviewer for journals

2013 - present   *Korean Journal of Latin American and Caribbean Studies.* Journal of The Institute of Iberoamerican Studies. Busan University if Foreign Studies [ISSN 1229-7046].

2011 - present   *International Journal of Latin American Studies.* Journal of The Institute of Latin American Studies. Hankuk University of Foreign Studies. [ISSN 2234-0718].

Examiner

2014   DELE B1: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, November 22-23.

2014   DELE B2: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, April 11-12.

2013   DELE C2: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, November 23-24.

2013   DELE C1: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, August 23-24.

2013   DELE C2: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, May 25-26.

2012   DELE C1: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, November 10-11.

2012   DELE C2: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, May 26-27.

2011   DELE A1: Oral Examiner, Instituto Cervantes, Seoul, November 19-20.

Other professional activities

2016   Team member for the development of the Cyprus University of Technology Language Centre new website.

2016   Organizing Committee Member, *23rd EUROCALL Conference*, Limassol, Cyprus.

2016   Coordinator for the Research, Cooperative and Interactive Language Learning Centre (ReCILLC) at the Cyprus University of Technology Language Centre.

2013   Collaboration in the development of online courses (Spanish Grammar and Spanish Reading) for Cyber Hankuk University of Foreign Studies.

2012 - 2013   Participation in the edition of two Spanish grammar books for the Spanish Department of Hankuk University of Foreign Studies, South Korea.

2012   Supervision of graduate students from Universidad Antonio de Nebrija, Spain, while completing their teaching practicums at Hankuk University's Spanish Department.

11. Professional training and teaching certificates

2016   **MOOC.** Programa de Desarrollo Profesional para profesores de español: Mejorando las competencias de los profesores de ELE. Edinumen Press with the collaboration of Instituto Cervantes, el Instituto Caro y Cuervo, ASELE and la Universidad de La Rioja.

2015   **Intensive course on CALL:** "Today's digital life: merging of roles and multiplicity of opportunities in learning a foreign language", (20 hours) UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Madrid, Spain.

2012   **Postgraduate Certificate** in Teaching Business Spanish, Universidad Complutense de Madrid, Spain.

2010   **PTLLS** (Preparing to Teach in the Lifelong Learning Sector), Level 4, Bexley College - City & Guilds, UK.

2013   **DELE B1- B2** Examiner, Instituto Cervantes (20 hours), Instituto Cervantes de Tokio, Japan.

2012   **DELE C1- C2** Examiner, Instituto Cervantes (20 hours), Instituto Cervantes de Tokio, Japan.

2011   **DELE A1- A2** Examiner, Instituto Cervantes (15 hours), Instituto Cervantes de Manila, The Philippines.

2009   **Qualified Spanish Language Teacher for Secondary Education Level**, Ministry of Education and Culture of the Republic of Cyprus

12. Professional memberships

IfL   (Institute for Learning) UK.

EuroCALL   (European Association for Computer-Assisted Language Learning).

ASELE   (Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera) Spain.

AEPE   (Asociación Europea de Profesores de Español) Spain.

ACH   (Asociación Coreana de Hispanistas) South Korea.

13. Languages

Spanish: native

English: advanced (C1 level of the CEFR)

Modern Greek: advanced (C1 level of the CEFR)

French: intermediate (B1 level of the CEFR)

Italian: reading & listening comprehension

Catalan: reading & listening comprehension

Latin: reading knowledge

Ancient Greek: reading knowledge

14. Digital literacy

Hardware:

- Personal Computer (PC), Tablet, Smartphone, Projector, Interactive whiteboard, Overhead projector.

Software:

- Word processor (e.g. Word), Presentation (e.g. PowerPoint, SlideShare, Prezi, etc.), Spreadsheet (e.g. Excel)

- Statistical programs: SPSS, R (r-project)

- Internet browsers (e.g. Google Chrome, Internet Explorer, Firefox, Opera)

- Cloud storage services (e.g. Google Drive, Microsoft OneDrive, Dropbox, Copy, etc.)

- Website creators (e.g. Google sites, WordPress, Web.com, Weebly, etc.)

- Blogs (e.g. Blogger, Edublogs, etc.)

- Wikis (e.g. Wikispaces, PBWorks, etc.)

- Email

- E-learning platforms (e.g. Moodle, Blackboard, etc.)

- Social Media (e.g. Facebook, Twitter, Instagram, etc.)

- Audio/ Music programmes (e.g. iTunes)

- Photo/ Graphic programmes (e.g. Photoshop, etc.)

- Video editing software (e.g. Windows Movie Maker, Apple iMovie, etc.)

- Instant messaging (e.g. WhatsApp, Viber, etc.)

- Video chat/ voice call applications (e.g. Skype, Viber, Windows Live Messenger, FaceTime, Hangouts, etc.)

- Translators (e.g. Google translator, etc.)